

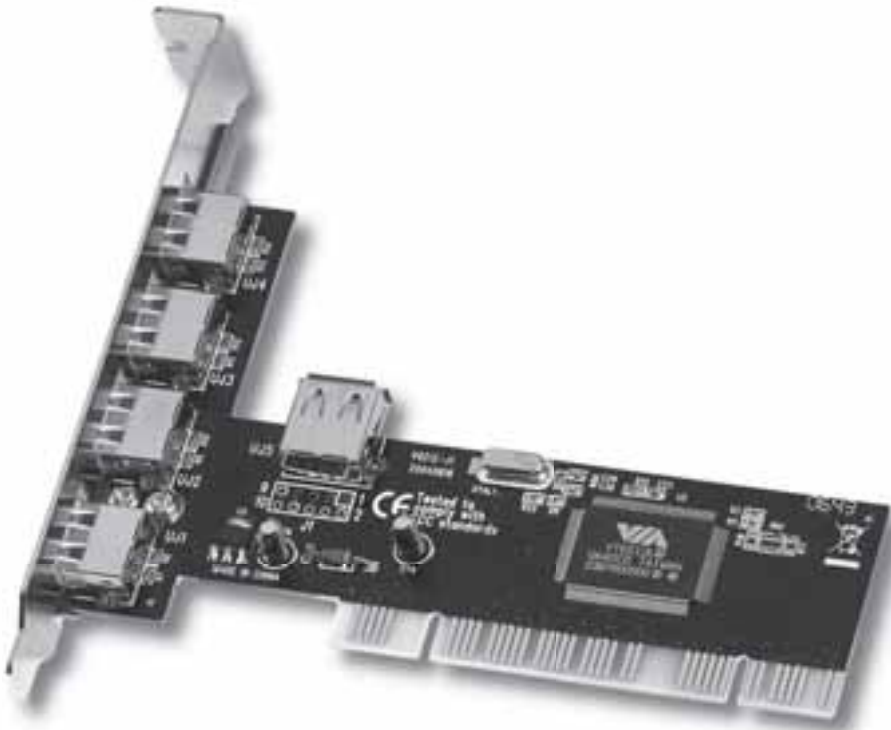
***hama***<sup>®</sup>

Hama GmbH & Co KG  
D-86651 Monheim/Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

# *hama*®

COMPUTER

## **USB 2.0 PCI-Einsteckkarte, 5-fach PCI card, 5x**



**00062752**

# ⓓ Bedienungsanleitung

## Packungsinhalt:

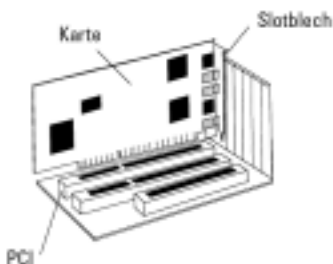
- 1x Hama USB 2.0 PCI Karte
- 1x gedruckte Bedienungsanleitung
- 1x Entsorgungshinweise.

## Hardware Installation:

Um die Karte zu installieren, müssen Sie Ihren Computer öffnen. Achten Sie daher unbedingt darauf, dass Sie Ihren Computer vorher vom Stromnetz getrennt haben. Sollten Sie mit dem internen Aufbau Ihres Computers nicht so sehr vertraut sein, lesen Sie bitte im Handbuch Ihres Computers nach oder fragen Sie einen Fachmann.

**Hinweis:** Achten Sie darauf, dass statische Elektrizität sowohl die PCI Karte als auch Ihren Computer beschädigen kann. Entladen Sie sich durch Berühren eines metallischen Gegenstandes.

- Schalten Sie alle angeschlossenen Geräte und Ihren Computer ab.
- Stecken Sie den PC aus, bevor Sie mit der Installation beginnen.
- Öffnen Sie die Abdeckung Ihres Computers.
- Halten Sie die PCI Karte an den Ecken der Platine und stecken Sie diese in den freien PCI- Einsteckplatz.
- Suchen Sie einen freien PCI- Einsteckplatz.
- Entfernen Sie das Slotblech für diesen Steckplatz. Bewahren Sie die Schraube gut auf, Sie benötigen sie später zum Befestigen der PCI Karte.
- Drücken Sie die Karte nun vorsichtig in den Einsteckplatz bis der Haltewinkel aufliegt und die vergoldeten Steckkontakte vollständig im Steckplatz verschwunden sind.
- Befestigen Sie die Karte mit der zuvor entfernten Slot-, Blechschraube.
- Schließen Sie das Gehäuse Ihres Computers und verbinden Sie ihn wieder mit der Spannungsversorgung.
- Schalten Sie nun Ihren Rechner wieder ein.



## Softwareinstallation:

### Installation unter Windows Vista und 7 (alle Editionen)

Nachdem Windows komplett hochgefahren ist, erkennt der Hardwareassistent nach einer Weile die Hama USB 2.0 PCI Karte automatisch und installiert selbstständig die benötigten Treiber. Danach ist der Controller ohne Neustart einsatzbereit.

Ob der Controller ordnungsgemäß installiert wurde, können Sie unter **Start (Windows Logo) -> Systemsteuerung -> System und Wartung -> Geräte-Manager** nachsehen. Unter Umständen werden Sie von der Benutzerkontensteuerung aufgefordert, dieser Aktion zuzustimmen. Klicken Sie deshalb auf die Schaltfläche **-> Fortsetzen**. Folgende Einträge müssen ohne gelbe Ausrufezeichen vorhanden sein.

### USB- Controller

- VIA Rev 5 oder höher USB universeller Hostcontroller
- VIA Rev 5 oder höher USB universeller Hostcontroller
- VIA USB erweiterter Hostcontroller
- USB-Root-Hub
- USB-Root-Hub
- USB-Root-Hub

### Installation unter Windows XP und XP x64Bit Edition

**Vorbereitung:** Stellen Sie sicher, das Ihr Benutzerkonto unter Windows XP über Administratorenrechte verfügt, ansonsten wird die Treiberinstallation fehlschlagen.

Nachdem Windows XP komplett hochgefahren ist, erkennt der Hardwareassistent die Hama USB 2.0 PCI Karte automatisch und installiert selbstständig die benötigten Treiber.

**Hinweis:** Wir empfehlen Ihnen dringendst, dass Windows XP und x64Bit Benutzer das jeweils aktuellste Service Pack, wegen den Erweiterungen und Beseitigung von Schwachstellen installieren. Bei vorheriger ordnungsgemäßer Installation, wird kein Treiber benötigt, da dieser schon im aktuellsten Service Pack integriert ist.

Ob der Controller ordnungsgemäß installiert wurde, können Sie unter **Start -> Systemsteuerung -> Leistung und Wartung -> System -> Hardware -> Geräte-Manager** nachsehen. Dort müssen folgende Einträge ohne gelbes Ausrufezeichen vorhanden sein.

#### **Für Windows XP:**

##### **USB- Controller:**

- VIA Rev 5 oder höher USB universeller Hostcontroller
- VIA Rev 5 oder höher USB universeller Hostcontroller
- VIA USB erweiterter Hostcontroller
- USB-Root-Hub
- USB-Root-Hub
- USB-Root-Hub

#### **Für Windows XP x64Bit Edition:**

##### **Universal Serial Bus controllers**

- VIA Rev 5 or later USB Universal Host Controller
- VIA Rev 5 or later USB Universal Host Controller
- VIA USB Enhanced Host Controller
- USB Root Hub
- USB Root Hub
- USB Root Hub

#### **Installation unter Windows 2000 mit Service Pack 4**

Stellen Sie sicher, das Ihr Benutzerkonto unter Windows 2000 über Administratorenrechte verfügt, ansonsten kann die Treiberinstallation fehlschlagen.

**Hinweis:** Wir empfehlen Ihnen dringendst, dass Windows 2000 Benutzer das Service Pack 4, wegen den Erweiterungen und Beseitigung von Schwachstellen installieren.

Bei vorheriger ordnungsgemäßer Installation vom Service Pack 4, wird kein Treiber benötigt, da dieser schon im Service Pack integriert ist.

Nachdem Windows 2000 komplett hochgefahren ist, wird die Hama PCI USB 2.0 Karte automatisch von dem Hardware Assistenten erkannt und installiert.

Ob der Controller ordnungsgemäß installiert wurde, können Sie unter **Start -> Einstellungen -> Systemsteuerung -> System -> Hardware -> Geräte Manager** nachsehen. Dort müssen folgende Einträge ohne gelbes Ausrufezeichen vorhanden sein.

##### **USB- Controller**

- Erweiterter VIA-USB-Hostcontroller
- Universeller VIA-Hostcontroller (USB)
- Universeller VIA-Hostcontroller (USB)
- USB-Root-Hub
- USB-Root-Hub
- USB-2.0-Root Hub

#### **Supportinformationen:**

Bei defekten Produkten wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder der Hama Produktberatung:

#### **Support Hotline – Hama Produktberatung:**

Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Fax. +49 (0) 90 91 / 502 – 272

e-mail: [mailto:produktberatung@hama.de](mailto:mailto:produktberatung@hama.de)

Produktinformationen oder neue Treiber finden Sie im Internet unter [www.hama.com](http://www.hama.com)



## Package contents:

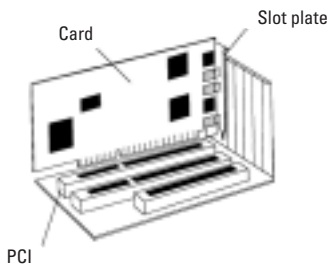
- 1 x Hama USB 2.0 PCI card
- 1 x Printed operating instructions
- 1 x Disposal instructions

## Hardware Installation:

You must open your computer to install the card. Ensure that you have first disconnected your computer from power. If you are not familiar with the internal setup of your computer, please consult your computer manual or ask a qualified technician.

**Note:** Be aware that static electricity can damage both the PCI card and your computer. Ground yourself by touching a metal object.

- Switch off your computer and all connected devices.
- Unplug your PC before beginning installation.
- Open the case of the computer.
- Hold the PCI card by the edges of the printed circuit board and insert it into the free PCI slot.
- Find a free PCI slot.
- Remove the plate for this slot. Keep the screw – you will need it later to secure the PCI card.
- Carefully push the card into the slot until the holding bracket is lined up with the casing and the gold-plated contacts have disappeared into the slot.
- Secure the card using the slot cover plate screw you removed earlier.
- Close the case of your computer, and reconnect it to power.
- Turn your computer back on.



## Software Installation:

### Installation on Windows Vista and 7 (all editions):

After Windows has started up completely, the New Hardware Wizard detects the Hama USB 2.0 & FireWire Combo PCI card after a short while and installs the required drivers automatically. The controller can now be used without a restart.

You can verify whether the controller has been successfully installed by checking under **Start (Windows logo) -> Control Panel -> System and Maintenance -> Device Manager**. In some circumstances, you may be asked by **User Access Control** to allow this action. Click **-> Continue**. The following entries must appear without a yellow exclamation mark.

### Universal Serial Bus controllers

- VIA Rev 5 or later USB Universal Host Controller
- VIA Rev 5 or later USB Universal Host Controller
- VIA USB Enhanced Host Controller
- USB Root Hub
- USB Root Hub
- USB Root Hub

### Installation on Windows XP and XP x64 Edition

**Preparation:** Ensure that your user account under Windows XP has administrator rights, otherwise the driver installation will not be successful.

After Windows XP has started up completely, the **New Hardware Wizard** detects the **Hama USB 2.0 PCI card** and installs the required drivers automatically.

**Note:** We strongly recommend that Windows XP and XP x64 users install the latest service pack to benefit from enhancements and improved functionality. No driver is needed if the installation was already carried out properly, as there is already one included in the most current service pack.

You can check whether the controller was installed successfully under **Start -> Control Panel -> Performance and Maintenance -> System -> Hardware -> Device Manager**. The following must appear without a yellow exclamation mark.

#### **For Windows XP:**

##### **Universal Serial Bus controllers:**

- VIA Rev 5 or later USB Universal Host Controller
- VIA Rev 5 or later USB Universal Host Controller
- VIA USB Enhanced Host Controller
- USB Root Hub
- USB Root Hub
- USB Root Hub

#### **For Windows XP x64 Edition:**

##### **Universal Serial Bus controllers**

- VIA Rev 5 or later USB Universal Host Controller
- VIA Rev 5 or later USB Universal Host Controller
- VIA USB Enhanced Host Controller
- USB Root Hub
- USB Root Hub
- USB Root Hub

#### **Installation on Windows 2000 with service pack 4**

Ensure that your user account has administration privileges for Windows 2000, otherwise the driver installation may not be successful.

**Note:** We highly recommend that Window 2000 users install service pack 4 to benefit from enhancements and improved functionality.

No driver is needed if service pack 4 is properly installed, as there is already one included in the service pack.

After Windows 2000 has started up completely, the New Hardware Wizard automatically detects and installs the Hama USB 2.0 PCI card.

You can check whether the controller has been installed successfully by selecting **Start -> Settings -> Control Panel -> System -> Hardware -> Device Manager**. The following must appear without a yellow exclamation mark.

##### **Universal Serial Bus controllers**

- VIA USB Enhanced Host Controller
- VIA Universal Host Controller (USB)
- USB Root Hub
- USB Root Hub
- USB 2.0 Root Hub

#### **Support Information:**

Contact your dealer or Hama Product Consulting if you have a faulty product:

#### **Support hotline – Hama Product Consulting:**

Tel. +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Fax. +49 (0) 90 91 / 502 – 272

E-mail: <mailto:produktberatung@hama.de>

Product information and new drivers can found on the Internet at [www.hama.com](http://www.hama.com)



# F Mode d'emploi

## Contenu de l'emballage :

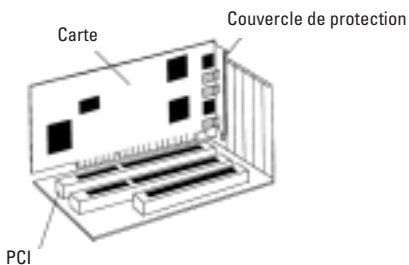
- 1 carte Hama PCI USB 2.0
- 1 mode d'emploi imprimé
- 1 Consignes de recyclage

## Installation du matériel :

Vous devez ouvrir votre boîtier d'ordinateur afin d'installer la carte. Veillez donc impérativement à ce que votre ordinateur soit hors tension avant de commencer l'installation. Consultez le manuel de votre ordinateur ou un spécialiste si vous n'êtes pas bien familiarisé avec l'architecture interne de votre ordinateur.

**Remarque :** Notez que de l'électricité statique est susceptible d'endommager la carte PCI ainsi que votre ordinateur. Déchargez-les en les touchant avec un objet métallique.

- Mettez votre ordinateur et tous les périphériques connectés hors tension.
- Débranchez l'alimentation électrique de votre ordinateur avant de commencer l'installation.
- Ouvrez le boîtier de votre ordinateur.
- Tenez la carte PCI par les coins de la platine puis insérez-la dans l'emplacement PCI libre.
- Cherchez un emplacement PCI libre.
- Retirez le couvercle de protection de cet emplacement. Conservez soigneusement la vis dont vous aurez besoin plus tard pour fixer la carte PCI.
- Appuyez délicatement sur la carte afin de l'introduire dans l'emplacement jusqu'à ce que les encoches de fixation reposent dans la rainure et que les connecteurs dorés aient complètement disparu dans l'emplacement.
- Fixez la carte à l'aide de la vis que vous venez de retirer.
- Fermez le boîtier de votre ordinateur et rebranchez-le à l'alimentation électrique.
- Remettez votre ordinateur sous tension.



## Installation du logiciel :

### Installation sous Windows Vista et 7 (toutes les versions) :

Après le démarrage de Windows, l'assistant Ajout de nouveau matériel détecte automatiquement la carte Hama PCI USB 2.0 et installe automatiquement les pilotes nécessaires. Le contrôleur est ensuite prêt à fonctionner sans qu'un redémarrage ne soit nécessaire.

Vous pouvez vérifier si le contrôleur est installé correctement en consultant **Démarrer (logo Windows) -> Panneau de configuration -> Système et maintenance -> Gestionnaire de périphériques**. Il est possible que le **contrôle du compte utilisateur** vous demande l'autorisation de continuer la procédure. Cliquez sur le bouton **-> Continuer**. Les entrées suivantes doivent être affichées sans point d'exclamation jaune.

### Contrôleur de bus USB

- Contrôleur hôte universel USB Rev. 5 ou ultérieur VIA
- Contrôleur hôte universel USB Rev. 5 ou ultérieur VIA
- Contrôleur hôte étendu USB VIA
- Concentrateur USB racine
- Concentrateur USB racine
- Concentrateur USB racine

### Installation sous Windows XP et XP édition 64-Bit

**Préparation :** Assurez-vous que votre compte utilisateur Windows XP dispose des droits d'administrateur. Dans le cas contraire, l'installation du pilote pourrait échouer.

Après le démarrage de Windows XP, l'assistant Ajout de nouveau matériel détecte automatiquement la carte Hama PCI USB 2.0 et installe automatiquement les pilotes nécessaires.

**Remarque :** Nous recommandons instamment aux utilisateurs de Windows XP et Windows XP 64-Bit d'installer le dernier Service Pack, en raison des extensions et de l'élimination des zones faibles. Si l'installation a été effectuée correctement, il n'est pas nécessaire d'installer de pilotes car ceux-ci sont intégrés dans le dernier Service Pack.

Vous pouvez vérifier si le contrôleur est installé correctement en consultant **Démarrer -> Panneau de configuration -> Performances et maintenance -> Système -> Matériel -> Gestionnaire de périphériques**. Les entrées suivantes doivent y être affichées sans point d'exclamation jaune.

#### **Pour Windows XP :**

##### **Contrôleur de bus USB**

- Contrôleur hôte universel USB Rev. 5 ou ultérieur VIA
- Contrôleur hôte universel USB Rev. 5 ou ultérieur VIA
- Contrôleur hôte étendu USB VIA
- Concentrateur USB racine
- Concentrateur USB racine
- Concentrateur USB racine

#### **Pour Windows XP édition 64-Bit :**

##### **Universal Serial Bus controllers**

- VIA Rev 5 or later USB Universal Host Controller
- VIA Rev 5 or later USB Universal Host Controller
- VIA USB Enhanced Host Controller
- USB Root Hub
- USB Root Hub
- USB Root Hub

#### **Installation sous Windows 2000 avec le Service Pack 4**

Assurez-vous que votre compte utilisateur Windows 2000 dispose des droits d'administrateur. Dans le cas contraire, l'installation du pilote pourrait échouer.

**Remarque :** Nous recommandons instamment aux utilisateurs de Windows 2000 d'installer le Service Pack 4, en raison des extensions et de l'élimination des zones faibles.

Si l'installation du Service Pack 4 a été effectuée correctement, il n'est pas nécessaire d'installer de pilotes car ceux-ci sont intégrés dans le Service Pack.

Après le démarrage de Windows 2000, l'assistant Ajout de nouveau matériel détecte et installe automatiquement la carte Hama PCI USB 2.0.

Vous pouvez vérifier si le contrôleur est installé correctement en consultant **Démarrer -> Paramètres -> Panneau de configuration -> Système -> Matériel -> Gestionnaire de périphériques**. Les entrées suivantes doivent y être affichées sans point d'exclamation jaune.

##### **Contrôleur de bus USB**

- Contrôleur hôte étendu USB VIA
- Contrôleur d'hôte universel USB VIA
- Contrôleur d'hôte universel USB VIA
- Concentrateur USB racine
- Concentrateur USB racine
- Concentrateur USB 2.0 racine

#### **Support technique :**

En cas de produit défectueux, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au département de conseil produits de Hama :

#### **Ligne téléphonique directe d'assistance –**

##### **Conseil produits Hama :**

Tél. +49 (0) 90 91 / 502 – 115

Fax +49 (0) 90 91 / 502 – 272

E-mail : [mailto:produktberatung@hama.de](mailto:mailto:produktberatung@hama.de)

Les informations produits et les nouveaux pilotes sont disponibles à l'adresse suivante : [www.hama.com](http://www.hama.com)





**D Hinweis zum Umweltschutz:**



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:  
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

**GB Note on environmental protection:**



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:  
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.  
This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.  
By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

**F Remarques concernant la protection de l'environnement:**



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:  
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

**E Nota sobre la protección medioambiental:**



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:  
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

**NL Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:  
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen special opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een goede bijdrage aan de bescherming van het milieu.

**I Informazioni per protezione ambientale:**



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:  
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

**GR Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:  
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περιουλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται επί σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψής σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

**S Not om miljöskydd:**



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:  
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållsoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten inefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

**FIN Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:  
Sähkö- ja elektronikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektronikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyviä yksityiskohtaisia säädetään kulluolenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen siemenbi, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

**PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany jest do odniesienia zużytych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

**H Környezetvédelmi tudnivalók:**



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szeméttel dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szeméttel dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

**CZ Ochrana životního prostředí:**



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklaci a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

**SK Ochrana životného prostredia:**



Evropska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronicke zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronicke zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užitkováním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/baterií prispievate k ochrane životného prostredia.

**P Nota em Protecção Ambiental:**



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

**RUС Охрана окружающей среды:**



С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующие: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

**TR Çevre koruma uyarısı:**



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketici için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

**RO Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:**



Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoii menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

**DK Anvisninger til beskyttelse af miljøet:**



Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende: Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

**N Informasjon om beskyttelse av miljøet:**



Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende: Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsavfallet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.